

# VIA INFORMA

EDIÇÃO 10 DE JUNHO DE 2026  
Associação Internacional de Ota

太田インフォルマ 2026年 6月10日号(ポルトガル語版)

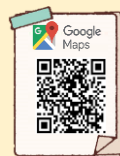
- P1. 第15回 多言語による高校進路ガイダンス in 太田・胸部レントゲン(結核 & 肺がん) 集団検診
- P2. 軽自動車税納税証明書(継続検査用)が必要な人はこちらから・国民年金保険料の未納がある人へ・幼稚園 & 認定こども園(幼稚園由来)の入園説明会 & 見学会を開催・6~7月の無料法律相談
- P3. 休日当番医・急患のみ診察可能な救急指定病院・平日夜間急病診療所・休日歯科診療・市税の6月納税・外国にルーツを持つ児童生徒放課後学習支援事業・太田市国際交流協会会員募集中
- P4. ごみの出し方の外国語版パンフレットもあります & 無料「ごみ分別アプリ」 & 動画「まぜればごみ わければ資源」・ハローワークおた外国人出張行政相談コーナー・ポルトガル語の外国人市民相談窓口ワンストップセンター開設日・「くらしのガイド」をご利用ください
- 折り込みチラシ: ✓太田警察署からのお知らせ「犯罪関連情報の提供をお願いします。」「あなたのまちの交番 & 駐在所」

## 15ª REUNIÃO de ORIENTAÇÃO MULTILÍNGUE sobre KOUKOU em OTA

### O que fazer para ingressar no Ensino Médio Japonês (Kouko)?

Esclarecimentos de dúvidas e preocupações dos pais e alunos estrangeiros sobre “KOUKO” (Ensino Médio) do Japão.

- 1) **Data:** 28 de Junho de 2026 (domingo)  
**Recepção:** 13h30    **Início:** 14h00    **Término:** 16h00
- 2) **Alvo:** Pais e alunos de nacionalidade estrangeira do ensino ginásial e do 5º e 6º ano do ensino fundamental que residem em Ota.
- 3) **Local:** Ota-Shi Kuai Gyousei Center (térreo)    End.: 〒373-0817 Ota-Shi Iizuka-cho 591 - 1
- 4) **Vagas:** 30 famílias (60 pessoas)
- 5) **Taxa:** 300 ienes
- 6) **Levar:** artigos de anotação
- 7) **Traje** (Estudantes do ensino ginásial “chugakko”): uniforme escolar de verão



**Inscrição até o dia 19(sex.) de junho através do código bidimensional.**

**Organização:** Grupo de Pesquisa de Apoio às Crianças com Raízes Estrangeiras  
(Professores Bilingües e Instrutores de Língua Japonesa da cidade de Ota e, Promotores de Coexistência Multicultural de Gunma)

**Co-organização:** Secretaria da Educação de Ota ☎0276-20-7084 (Takagi)



## RAIO X DO TÓRAX (Exame Coletivo de Tuberculose e Câncer de Pulmão)

★ Confira os detalhes como as datas, os locais e outros, no aviso enviado juntamente com os cupons dos exames ou através da pág Web da prefeitura. Não há necessidade de reservar. Dirija-se diretamente ao local no dia do exame.

### ➤ Raio X do Tórax:

**Alvo:** à partir de 40 anos de idade. (Data base de 31 de março de 2027)

**Custo:** 500 ienes (gratuito p/ à partir de 65 anos).

**Nota:** Este exame é obrigatório para pessoas com idade de 65 anos ou mais, conforme a lei de Doenças Infecciosas.

### ➤ Exame de Expectorção:

**Alvo:** à partir de 50 anos de idade, com o índice de tabagismo de 600 ou mais. (Data base de 31 de março de 2027)  
(Índice de Tabagismo= quantidade de cigarros fumados em 1 dia × número de anos que fuma)

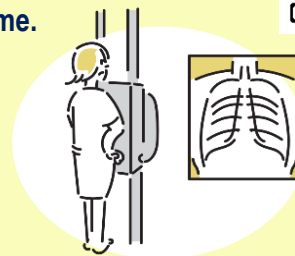
**Custo:** 500 ienes (gratuito p/ à partir de 70 anos). **Nota:** Este exame será realizado somente até este ano fiscal.

**Não poderá realizar o Exame:** Quem não se encontra em boas condições de saúde, está em tratamento ou em observação devido a doença respiratória e outros, apresentou sangue na expectoração durante os últimos 6 meses, está com a Bomba de Insulina ou o Monitor Contínuo de Glicose.

**Informações nos Centros de Saúde Municipal de Ota:**

Ota-Shi Hoken Center ☎0276-46-5115

Nitta Hoken Center ☎0276-57-2651



# Certidão Negativa de Imposto sobre Veículo Leve

(Necessária na Inspeção Obrigatória de Veículo "Shaken")

A Certidão Negativa de Imposto sobre Veículo Leve, comprovante de pagamento de imposto utilizado na inspeção obrigatória do veículo, era enviado via correio no final de junho para aqueles que efetuavam o pagamento deste imposto dentro do prazo através de pagamento sem dinheiro ou débito automático em conta bancária porém, a partir deste ano fiscal não será mais enviado.

Assim, ao necessitar deste comprovante, realize o pedido na divisão "Shunou-Ka", num dos Centros Comunitários Municipais *Gyousei Center* (exceto o Centro Comunitário *Gyousei Center Ota*) ou num dos Postos de Serviços da Prefeitura *Higashi e Nishi Service Center*.

**Informações:** Divisão "Shunou-Ka" (Piso 2/ N° 23) ☎0276-47-1936



## As Contribuições Mensais do Plano de Pensão Nacional "Kokumin Nenkin" estão em Dia?

O Escritório de Pensão Nacional e as empresas contratadas pelo Serviço de Pensão do Japão estão enviando avisos de cobrança (em forma de cartão-postal) e realizando ligações telefônicas (também nos finais de semana, feriados e à noite) para as pessoas que estão com as contribuições mensais atrasadas.

**Nota:** Jamais serão solicitados os dados pessoais como o número de conta bancária e outros nas ligações telefônicas.

**Informações:** ✓ Escritório de Pensão Nacional "Ota Nenkin Jimusho" ☎0276-49-3716

✓ Prefeitura Municipal de Ota, Divisão "Iryou Nenkin-Ka" (Térreo / N° 12) ☎0276-47-1941

## Jardim-de-Infância "Youchien" e Creche&Jardim-de-Infância "Nintei Kodomoen" Abertura para Visitas e Reunião Explicativa

Ótima oportunidade para conhecer o cotidiano de jardim-de-infância "youchien" e creche&jardim-de-infância "nintei kodomoen" (derivado de jardim-de-infância), para os interessados na inscrição que inicia em setembro deste ano.

**Data, Horário e Local:** acesse o link através do código bidimensional e confira as instituições infantis, as datas, os horários e outros pois, difere conforme a instituição.

**Inscrições:** diretamente na instituição.

**Informações:** Divisão "Kodomo-Ka" (piso 3/ N° 31) ☎0276-47-1943



## CONSULTA JURÍDICA GRATUITA DE JUNHO E JULHO (em japonês)

Local	Data	Horário	Informações e Reservas	Nota
 Prefeitura Municipal de Ota (Piso 3/ N° 38)	17(qua.)/Jun.	9h30~12h00	Prefeitura Mun.de Ota, Divisão "Shimin Soudan-Ka" ☎0276-47-1897 (Possível reservar também pela Web) 	Necessário realizar a inscrição (reserva) com antecedência. A inscrição estará aberta à partir de 2 semanas antes da data programada para a consulta.
	20(sáb.)/Jun. (Reservas somente pela Web)			
	1º(qua.)/Jul.			
	11(qui.)/Jun.	13h30~16h00		
	25(qui.)/Jun.			
9(qui.)/Jul.				
Fukushi Kaikan (Ota-Shi Iida-Cho 1549)	15(seg.)/Jul.	13h00~16h00	Conselho de Bem Estar Social Mun. de Ota ☎0276-46-6208	Tempo de Consulta: 20 minutos por pessoa.

**Nota:** A data, o horário e o local de consulta poderá sofrer alteração.



# PLANTÃO MÉDICO de Domingos e Feriados Nacionais

CG= Clínica Geral

Atenção: Ligue do carro e outros antes de se dirigir à recepção da instituição médica, em caso de febre, dificuldades respiratórias e outros!!

21/Jun. (Dom.)	CG / Pediatria	lizuka lin (Nitta Kizaki-Cho)	0276-56-1040
	CG	Shu Clinic (Takahayashi Kita-Cho)	0276-38-1137
	Dermatologia / Cirurgia Plástica / Pediatria	Noguchi Hifuka lin (Iizuka-Cho)	0276-60-1211
28/Jun. (Dom.)	CG / Pediatria	Ota Seibu Shinryoujo (Yonezawa-Cho)	0276-32-0301
	CG	Kasuga lin (Hon-Cho)	0276-22-2257
	Oftalmologia	Harigaya Ganka (Higashihon-Cho)	0276-22-3642
5/Jul. (Dom.)	Pediatria / CG	Kitamura Clinic (Higashihon-Cho)	0276-26-1000
	CG / Reumatologia	Aozora Naika Riumachika Clinic (Shindo-Cho)	0276-55-2590
	Ortopedia / Cirurgia Plástica	Kenmochi Seikeigeka (Higashihon-Cho)	0276-25-2537
12/Jul. (Dom.)	CG / Pediatria	Horikoshi lin (Toriyama Shimo-Cho)	0276-22-2660
	CG	Osawa lin (Nitta Kizaki-Cho)	0276-56-7369
	Oftalmologia	Okawa Ganka (Shimokobayashi-Cho)	0276-48-7700

Nota: 1) A programação do Plantão Médico está sujeita à alterações. Este Plantão Médico tem como objetivo atender somente os casos de emergência assim, recomenda-se aos demais para que se consultem nos dias de atendimento normal, durante a semana.  
2) Informe-se através do Serviço Telefônico de Orientação de Hospitais (☎0276-45-7799), sobre as especialidades médicas disponíveis nos Hospitais Designados para Emergências.

## - Hospitais Designados para Emergências (Atendimento somente para Pacientes de Emergências)

Ota Kinen Byouin ☎ 0276-55-2200

Motojima Sogo Byouin ☎ 0276-22-7131

Horie Byouin ☎ 0276-38-1215

IMS Ota Chuo Sogo Byouin ☎ 0276-37-2378

Shiroyama Byouin ☎ 0276-46-0311

Kouaikai Dai Ichi Byouin ☎ 0277-78-1555



## - Plantão Médico Noturno de Emergência de Segunda-Feira à Sábado

Horário: 18h45 às 21h45 (sujeito à alterações.) Nota: Fechado nos feriados nacionais e feriado de final e início de ano.

Local: Centro de Saúde Municipal "Ota-Shi Hoken Center" (térreo). Endereço: Ota-Shi Iida-Cho 818. ☎ 0276-60-3099

Especialidade Médica: Clínica Geral ou Pediatria (Plantão somente para sintomas leves e dentro da especialidade médica de plantão. Recomenda-se ligar antes de ir.)

## - Plantão Odontológico de Domingos, Feriados Nacionais e Feriado de Final e Início de Ano

(das 10h00~13h00) Ed. da Associação de Odontólogos "Ota Nitta Shika Ishi Kaikan" ☎ 0276-45-7320

(O Edifício da Associação de Odontólogos Ota Nitta localiza-se ao lado oeste do Ed. Sul da Prefeitura de Ota.)

## Vencimento do Prazo de Pagamento de Imposto Municipal Ano Fiscal 2026

• Imposto Municipal Provincial (Residencial) "Shikenmin-Zei" ( 1ª parcela )

Data de Vencimento: **30 de Junho de 2026 (Ter.)**

Realize sem falta o pagamento do imposto dentro do prazo estabelecido.

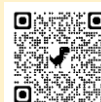
E, contacte a Divisão "Shunou-Ka" da Prefeitura Municipal de Ota (piso 2 / N° 23),

☎ 0276-47-1820, para consultas referentes ao pagamento de Impostos Municipais.



## Programa de Apoio à Aprendizagem Pós-Aulas Escolares para Estudantes com Raízes Estrangeiras

O Programa de Apoio à Aprendizagem Pós-Aulas Escolares para os Estudantes com Raízes Estrangeiras fornece suporte de aprendizagem e também aulas de língua japonesa para alunos do ensino fundamental "shougakkou" e médio "chugakkou", para que possam desenvolver as habilidades na comunicação da vida escolar e, expandir ainda mais as suas futuras possibilidades.



## Torne-se Membro da ASSOCIAÇÃO INTERNACIONAL DE OTA

Se você possui interesse em intercâmbio internacional, torne-se membro da Associação Internacional de Ota. Participe!

Contribuição anual Pessoa jurídica: 5.000 ienes / cota

Pessoa física: 1.000 ienes

Informações: Secretaria da Associação Internacional de Ota ☎0276-48-1001



# Calendário de Coleta de Lixo Doméstico

O Calendário de Coleta de Lixo Doméstico nas versões traduzidas em **Português**, Espanhol, Inglês, Chinês e Vietnamita encontra-se disponível na Divisão de Limpeza "Seiso Jigyuu-Ka", na Prefeitura Municipal de Ota (térreo/ Divisão *Shimin-Ka*) e no Balcão de Consulta para Múncipes Estrangeiros.

Também encontra-se disponível na página Web. Acesse através do código bidimensional!!



Android  
(Google Play)



## Aplicativo Gratuito de Classificação de Lixo

Aplicativo útil e gratuito que além de informar o dia de coleta do lixo, disponibiliza informações em **Português**, Espanhol, Chinês, Inglês e Vietnamita, sobre a forma correta de classificar e colocar o lixo para coleta.



iOS(App)

Confira também o vídeo **"Misturando são Lixos! Separando são Recursos!"**

Canal Oficial do YouTube da Prefeitura de Ota⇒



## BALCÃO ITINERANTE DE CONSULTA DA HELLO WORK OTA

A Hello Work Ota oferece o serviço itinerante de consultas, no Balcão de Consulta para Múncipes Estrangeiros da Prefeitura de Ota (térreo).

Atendimento: **todas as TERÇAS-FEIRAS**, das 13h00 às 16h00

Nota: Exceto nos feriados nacionais e no feriado de final e início de ano.

Informações: *Hello Work Ota* ☎0276-46-8609(43#)



## Assistência em Português na Prefeitura de Ota

**SEGUNDA-FEIRA**  
**SEXTA-FEIRA** } 9h00 às 11h30

**TERÇA-FEIRA**  
**QUINTA-FEIRA** } 13h00 às 16h00

### Serviço de Interpretação Simultânea Online

Disponível em **18 Idiomas**: Português, Vietnamita, Inglês, Filipino, Chinês, Indonésio, Espanhol, Hindi, Nepalês, Coreano, Birmanês, Tailandês, Francês, Russo, Khmer, Malaio, Ucraniano e Bengalês (necessário reservar, para este último.).

Horário: 9h00 às 11h30 e das 13h00 às 16h00 dos dias úteis da semana.

(Exceto na quarta-feira e na parte da tarde de sexta-feira.)

Local: *Balcão de Consulta para Múncipes Estrangeiros* (térreo da Prefeitura Municipal de Ota)

★Recomenda-se chegar cedo ao desejar consultar sobre assuntos complexos que requerem mais tempo tais como o auxílio de subsistência "seikatsu hogo", ajuda para família monoparental (pai ou mãe e filho), registro de nascimento e outros.

★Fechado nos feriados nacionais e no feriado de final e início de ano.

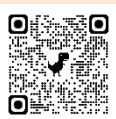
Informações: Divisão de Assuntos Internacionais ☎0276-47-1908 ou

**AIO**-Associação Internacional de Ota ☎0276-48-1001

(Dias úteis da semana, das 8h30 às 12h00 e das 13h00 às 17h15)



## CONHEÇA O GUIA DO DIA A DIA VERSÃO ONLINE



A **AIO-ASSOCIAÇÃO INTERNACIONAL DE OTA** coloca à disposição o **GUIA DO DIA-A-DIA** na versão **ONLINE**, nos idiomas **PORTUGUÊS**, Espanhol, Chinês, Inglês e Japonês Simples, possibilitando aos múncipes estrangeiros um fácil acesso às informações relacionadas aos serviços oferecidos pela Prefeitura Municipal de Ota, assim como outros assuntos relacionados ao cotidiano. Acesse!!



Facebook

• **PREFEITURA MUNICIPAL DE OTA** Divisão de Assuntos Internacionais (*Kokusai-Ka*) e  
• **AIO-ASSOCIAÇÃO INTERNACIONAL DE OTA** (*Ota-Shi Kokusai Kouryu Kyoukai*)

End.: 〒373-0817 Ota-Shi Iizuka-Cho 69-3 (Centro Multicultural Ota "Tabunka Kyousei Center Ota")

☎ 0276-47-1908 e 0276-48-1001 Email: [otaia@mx.city.ota.gunma.jp](mailto:otaia@mx.city.ota.gunma.jp)

太田市役所国際課・太田市国際交流協会 (ポルトガル語版行政情報)



Homepage